

3

كتابة مقالة المقارنة Compare & Contrast Texts

Texts that **compare** (مقارنة) and **contrast** (تباين) look at the **similarities** (أوجه تشابه) and **differences** (أوجه اختلاف) between people, places, things or situations. Comparing and contrasting information forms a part of texts such as discussions and debates. However, it can also be a text on its own. A text that **compares** and **contrasts** should have:

- * an **opening paragraph** (مقدمة) that briefly states **who** (مَن) or **what** (ماذا) is being compared/contrasted.
- * **middle paragraphs** (عرض المقارنة) that show **how** (كيف) the people or things being compared/contrasted are **alike** and **different** (أوجه التشابه والاختلاف).
- * a **conclusion** (خاتمة) that **sums up** (تلخيص) the information in the text by looking at both the similarities and differences between the people or things being compared/contrasted.

Typically, the comparison and contrast questions include the following expressions:

- * ما الذي يميز..... عن.....؟
- * ما الفرق بين و.....؟
- * ما العلاقة بين.....و.....؟
- * ما هي أوجه التشابه بين ... و...؟

As an example, we want to analyse the similarities and differences between football and handball.

Step-by-step plan

Step 1: Organise your list of differences and similarities

First, we need to organise what we know of these two sports; their similarities and differences. It helps to list these clearly so that we can use the information effectively.

أوجه الاختلاف

- * عدد اللاعبين مختلف
- * وقت اللعب مختلف
- * لا يسمح باستعمال اليد في كرة القدم
- * لا يسمح باستعمال القدم في كرة اليد

أوجه التشابه

- * رياضة جماعية
- * كرة تستعمل في الرياضتين
- * تسجيل اهداف
- * تتكون من فريقين

Compare & Contrast

Step 2: Use connectives that show similarity and difference

Connectives (عبارات الربط) are words and phrases that **link ideas**.

For example:

يعيش أيمن في الرباط، عاصمة المغرب. بينما يعيش سمير في المنستير بتونس.

Using connectives to link ideas makes your writing flow better.

Examples of connectives for similarities:

* و في نفس السياق،	* و في نفس الإتجاه،	* بالإضافة إلى ذلك،
* تكلمة إلى هذا،	* على غرار ماسبق،	* زيادة على ذلك،
* وعلى نفس المنوال،	* تبعا لما سبق ذكره،	
* ضف إلى ذلك،	* زد على ذلك،	

Task 1: Use the above information to complete the following paragraph.

بينما يوجد اختلاف بين كرة اليد وكرة القدم، هناك أيضًا تشابه. إنهما متشابهتان لأنهما رياضتان جماعيتان. _____، فإنهما تستخدمان كرة كوسيلة للعب. _____، عدد الأهداف هو أهم شيء في المقابلة.

Examples of connectives for differences:

* على خلاف ماسبق،	* هذا من جهة ومن جهة أخرى،	* بينما
* ولكن	* أمّا	* وعلى عكس ذلك،
* و من ناحية أخرى،		

When moving to the contrast points, go to a new line and mention the differences by starting with any of the following two beginnings, as an example:

Example:

إلا أنّ هذه النقاط التي تجمع وتوحد بين كرة اليد وكرة القدم. لا يعني عدم وجود أوجه إختلاف بينهما، من ذلك، أن _____ أما _____

Or:

وعلى خلاف ذلك تماما، هناك أوجه اختلاف كثيرة بين كرة اليد وكرة القدم، منها _____ . أما _____

The Arabic Companion's Guide To Writing

Task 2: Use the above information to complete the following paragraph.

_____ ، هناك أوجه اختلاف كثيرة بين كرة اليد وكرة القدم ، منها اختلاف عدد اللاعبين.
_____ هناك سبعة لاعبين في كرة اليد فإن كرة القدم تشمل أحد عشرة لاعبا. زمن مباراة كرة
القدم تسعون دقيقة، _____ زمن مباراة كرة اليد ستون دقيقة فقط.

Step 3: Wrap up your comparison with a good conclusion

The **conclusion** (الخاتمة) is the final paragraph of a text. It should wrap up the text in some way. In a text that **compares** and **contrasts**, the conclusion should **sum up** (تختصر) the information by looking at both the similarities and differences between the people or things being written about.

The comparison should include a summing up of the similarities and differences between handball and football.

A good concluding sentence includes the following phrases:

كما يُوضَّح النص

تُبيِّن المقارنة أن

توجد اختلافات

هناك أوجه تشابه

تجمع بينهما

وفي الختام

Task 3: Which of the following texts best sums up the comparison between football and handball?

أ- كرة القدم وكرة اليد هما لعبتان مختلفتان ومن الواضح أن لهما قواعد وإعدادات مختلفة. ومع ذلك، كما يوضح النص، بينما توجد اختلافات، هناك أيضًا أوجه تشابه تجمع بينهما في عديد المجالات مثل استراتيجيات اللعبة وأهدافها الرياضية.

ب- كرة القدم وكرة اليد لعبتان مختلفتان، وهذا هو سبب اختلافهما ولكن هناك أيضًا تشابه.

Compare & Contrast

Step 4: Writing the first draft

This is the first draft. Read what has been written and then answer the questions.

كرة القدم وكرة اليد

كرة القدم وكرة اليد هما لعبتان مختلفتان جدا. هناك بعض أوجه التشابه أيضا.

كرة القدم تتكون من أحد عشر لاعبا. كرة اليد تتكون من سبعة لاعبين. يسمح للاعبين كرة اليد أن يستعملوا اليد في اللعبة. في كرة القدم لا يسمح للاعبين باستعمال اليد باستثناء حارس المرمى. هناك اختلاف بين مدة اللعبتين. تدوم مدة مباراة كرة اليد ساعة واحدة. مباراة كرة القدم تدوم ساعة ونصف.

هناك أيضا أوجه تشابه بين اللعبتين. كرة القدم تعتمد على تسجيل الأهداف للفوز. كرة اليد تعتمد على تسجيل الأهداف أيضا. اللعبتان رياضتان جماعيتان تعتمدان على فريق في كل جانب من الملعب.

في الختام، كرة القدم وكرة اليد لعبتان مختلفتان، وهذا هو سبب اختلافهما ولكن هناك أيضًا تشابه.

Task 4: A text that compares and contrasts should contain the following features. Tick

(✓) the ones used in the draft.

- a an **opening paragraph** that briefly states who or what is being compared/contrasted
- b middle **paragraphs** that show how the subjects are alike or different
- c mainly present-tense verbs
- d words and **phrases** that express **comparison** and **contrast** (e.g. **و من ناحية أخرى،** **وعلى** نفس المنوال،)
- e correct spelling and punctuation
- f a **conclusion** that sums up the information in the text by looking at both the similarities and differences between the subjects being compared/contrasted

Step 5: Improving the first draft

Let's improve the first draft. Let's start with a good introduction (مقدمة).

كرة القدم وكرة اليد هما لعبتان مختلفتان جدا. هناك بعض أوجه التشابه أيضا.





تعتبر لعبة كرة اليد ولعبة كرة القدم من أشهر وأبرز البطولات الرياضية الجماعية في العالم، حيث تتمتع اللعبتان بشعبية كبيرة بين الناس، كما يوجد العديد من أوجه الشبه والاختلاف بين كرة القدم وكرة اليد، وفي هذه المقالة سيتم التعرف عليها.

Now, let's add connectives (عبارات الربط).

Task 5: Use connectives that show similarity and difference.

لنبدأ بأوجه الاختلاف. كرة القدم تتكون من أحد عشر لاعب. كرة اليد تتكون من سبعة لاعبين. يسمح للاعبي كرة اليد أن يستعملوا اليد في اللعبة _____ في كرة القدم لا يسمح للاعبين باستعمال اليد باستثناء حارس المرمى. _____ هناك اختلاف بين مدة اللعبتين: تدوم مدة مباراة كرة اليد ساعة واحدة _____ مباراة كرة القدم تدوم ساعة ونصف. هناك أيضًا أوجه تشابه بين اللعبتين. كرة القدم تعتمد على تسجيل الأهداف للفوز. _____ كرة اليد تعتمد على تسجيل الأهداف أيضًا. _____، اللعبتان رياضتان جماعيتان تعتمدان على فريق في كل جانب من الملعب.

Now, let's improve the conclusion (الخاتمة).

في الختام، كرة القدم وكرة اليد لعبتان مختلفتان، وهذا هو سبب اختلافهما ولكن هناك أيضًا تشابه.



كرة القدم وكرة اليد هما لعبتان مختلفتان ومن الواضح أن لهما قواعد وطرق لعب مختلفة. ومع ذلك، كما يوضح النص، بينما توجد اختلافات، هناك أيضًا أوجه تشابه تجمع بينهما في عديد المجالات مثل أركان اللعبة وأهدافهما الرياضية.

Your turn

Task 6: Re-write the text and try to improve it by adding details that have not been mentioned and link the sentences and ideas with connectives.

Compare & Contrast

Task 7: Write a text of one to two pages on one of the following. Use your own paper for this activity.

Compare and contrast one of the following:

- | | |
|--------------------------------------|---------------------|
| * الحياة في المدينة والحياة في الريف | * الكتب والصحف |
| * الحافلات والقطارات | * الخشب والبلاستيك |
| * القبعات والمظلات | * الأصدقاء والأقارب |

Here's some information to help you out with one of the comparisons:

نموذج المقدمة:

تختلف طريقة الحياة عندما يعيش الناس في الأماكن المختلفة في العالم، إذ إنّ أسلوب الحياة يتأثر كثيراً بالمجتمع والبيئة المحيطة به. وتوجد فروقات وتشابهات عديدة في الحياة بين الريف والمدينة، ولكلٍ منها إيجابياتها وسلبياتها، وهذا ما سنتحدث عنه في هذا المقال.

نموذج تخطيط المقارنة:

- | أوجه التشابه | أوجه الاختلاف |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|
| * مكان يُفضّله ناس مُعيّنون | * الصحة والتعليم متوّقران في المدينة |
| * مكان يوفّر حياة خاصة لمن يريدّها | * الطبيعة والمحيط في الريف أحسن |
| * يُوفّر للعائلة ما تحتاجه حسب طموحاتها | * السكان والمواصلات أكثر في المدينة |

نموذج الخاتمة:

هناك فرق كبير بين الريف والمدينة. الريف هي منطقة ريفية توفر لك الهدوء والسكينة بينما المدينة هي منطقة متطورة بها عدد كبير من السكان والعديد من المرافق الحديثة. من الصعب الاختيار بين الريف والمدينة لأن لكل منهما مزايا وعيوب.